

tural minority who have suffered from a hostile environment, and a minority who means business.

CÉSAR CHÁVEZ
GENERAL DIRECTOR, NFWA
MARCH, 1966

The Plan of Delano

The Plan of Delano was published in the union's newspaper, *El Malcriado*, March 17, 1966, 11-14. It was reprinted in *The Chicanos*, edited by Gilberto López y Rivas (New York: Monthly Review Press, 1974, 107-10).

PLAN for the liberation of the Farm Workers associated with the Delano Grape Strike in the State of California, seeking social justice in farm labor with those reforms that they believe necessary for their well-being as workers in these United States.

We the undersigned, gathered in Pilgrimage to the capital of the State in Sacramento in penance for all the failings of Farm Workers, as free and sovereign men, do solemnly declare before the civilized world which judges our actions, and before the nation to which we belong, the propositions we have formulated to end the injustice that oppresses us.

We are conscious of the historical significance of our Pilgrimage. It is clearly evident that our path travels through a valley well known to all Mexican farm workers. We know all of these towns of Delano, Madera, Fresno, Modesto, Stockton and Sacramento, because along this very same road, in this very same valley, the Mexican race has sacrificed itself for the last hundred years. Our sweat and our blood have fallen on this land to make other men rich. This Pilgrimage is a witness to the suffering we have seen for generations.

The Penance we accept symbolizes the suffering we shall have in order to bring justice to these same towns, to this same valley. The Pilgrimage we make symbolizes the long historical road we have traveled in this valley alone, and the long road we have yet to travel, with much penance, in order to bring about the Revolution we need, and for which we present the propositions in the following PLAN:

1. This is the beginning of a social movement in fact and not in pronouncements. We seek our basic, God-given rights as human beings. Because we have suffered—and are not afraid to suffer—in order to survive. We are ready to give up everything, even our lives in our fight for social justice. We shall do it without violence because that is our destiny. To the ranchers, and to all those who oppose us, we say, in the words of Benito Juarez, "EL RESPETO AL DERECHO AJENO ES LA PAZ."

2. We seek the support of all political groups and protection of the government, which is also our government, in our struggle. For too many years we have been treated like the lowest of the low. Our wages and working conditions have been determined from above, because irresponsible legislators who could have helped us, have supported the rancher's argument that the plight of the Farm Worker was a "special case." They saw the obvious effects of an unjust system, starvation wages, contractors, day hauls, forced migration, sickness, illiteracy, camps and sub-human living conditions, and acted as if they were irremediable causes. The farm worker has been abandoned to his own fate—without representation, without power—subject to mercy and caprice of the rancher. We are tired of words, of betrayals, of indifference. To the politicians we say that the years are gone when the farm worker said nothing and did nothing to help himself. From this movement shall spring leaders who shall understand us, lead us, be faithful to us, and we shall elect them to represent us. WE SHALL BE HEARD.

3. We seek, and have, the support of the Church in what we do. At the head of the Pilgrimage we carry LA VIRGEN DE LA GUADALUPE (the Virgin of Guadalupe) because she is ours, all ours, Patroness of the Mexican people. We also carry the Sacred Cross and the Star of David because we are not sectarians, and because we ask the help and prayers of all religions. All men are brothers—sons of the same God; that is why we say to all men of good will, in the words of Pope Leo XIII, "Everyone's first duty is to protect the workers from the greed of speculators who use human beings as instruments to provide themselves with money. It is neither just nor human to oppress men with excessive work to the point where their minds become enfeebled and their bodies worn out." GOD SHALL NOT ABANDON US.

4. We are suffering. We have suffered, and we are not afraid to suffer in order to win our cause. We have suffered unnumbered ills and crimes in the name of the law of the land. Our men, women, and children have suffered not only the basic brutality of stoop labor, and the most obvious injustices of the system; they have also suffered the desperation of knowing that that system caters to the greed of callous men and not to our needs. Now we will suffer for the purpose of ending the poverty, the misery, and the injustice, with the hope that our children will not be exploited as we have been. They have imposed hungers on us, and now we hunger for justice. We draw our strength from the very despair in which we have been forced to live. WE SHALL ENDURE.

5. We shall unite. We have learned the meaning of UNITY. We know why these United States are just that—united. The strength of the poor is also in union. We know that the poverty of the Mexican or Filipino worker in California is the same as that of all farm workers across the country, the Negroes

and poor whites, the Puerto Ricans, Japanese, and Arabians; in short, all of the races that comprise the oppressed minorities of the United States. The majority of the people on our Pilgrimage are of Mexican descent, but the triumph of our race depends on a national association of all farm workers. The ranchers want to keep us divided in order to keep us weak. Many of us have signed individual "work contracts" with the ranchers or contractors, contracts in which they had all the power. These contracts were farces, one more cynical joke at our impotence. That is why we must get together and bargain collectively. We must use the only strength that we have, the force of our numbers. The ranchers are few; we are many. **UNITED WE SHALL STAND.**

6. We will strike. We shall pursue the REVOLUTION we have proposed. We are sons of the Mexican Revolution, a revolution of the poor seeking bread and justice. Our revolution will not be armed, but we want the existing social order to dissolve; we want a new social order. We are poor, we are humble, and our only choice is to strike in those ranches where we are not treated with the respect we deserve as working men, where our rights as free and sovereign men are not recognized. We do not want the paternalism of the rancher, we do not want the contractor; we do not want charity at the price of our dignity. We want to be equal with all the working men in the nation; we want a just wage, better working conditions, a decent future for our children. To those who oppose us, be they ranchers, police, politicians, or speculators, we say that we are going to continue fighting until we die, or we win. **WE SHALL OVERCOME.**

Across the San Joaquin Valley, across California, across the entire Southwest of the United States, wherever there are Mexican people, wherever there are farm workers, our movement is spreading like flames across a dry plain. Our PILGRIMAGE is the MATCH that will light our cause for all farm workers to see what is happening here, so that they may do as we have done. The time has come for the liberation of the poor farm workers.

History is on our side.

MAY THE STRIKE GO ON! VIVA LA CAUSA!

El Plan De Delano: "Peregrinación, Penitencia, Revolución"

PLAN libertador de los hijos campesinos del Estado de California, afiliados a la Huelga de la Uva en Delano que defiende el cumplimiento de la justicia social en el trabajo del campo, con las reformas que han creído convenientemente aumentar en beneficio de ellos como trabajadores en los Estados Unidos.

Los que suscribimos, constituidos en Peregrinación a la capital del Estado en Sacramento para hacer Penitencia por todas las faltas de los campesinos como hombres libres y soberanos declaramos solemnemente ante todo el mundo civilizado que nos juzga y ante la Nación a que pertenecemos, los propósitos que hemos formulado para acabar con las injusticias que nos oprimen. También estamos concientes del sentido histórico de nuestra Peregrinación. Se puede ver claramente que el camino de la marcha incluye un valle bien conocido por todos nosotros los mexicanos, y que conocemos todos estos pueblos de Delano, Madera, Fresno, Modesto, Stockton y Sacramento, porque por todo este camino, por todo este valle la raza mexicana se ha sacrificado, ya por casi los cien años. Entonces que nuestro sudor y nuestra sangre han caído en esta tierra para hacer ricos a otros hombres; entonces que esta Peregrinación también es un testigo al sufrimiento que hemos visto ya por varias generaciones, y que la Penitencia que aceptamos también simboliza el sufrimiento que vamos a tener para realizar la justicia en estos mismos pueblos, en este mismo valle; entonces que la Peregrinación representa el largo camino histórico que hemos caminado nomas en este valle, y el largo camino histórico que aún tenemos que caminar con mucha Penitencia para cumplir con esa Revolución que es necesaria, por la cual se quedan determinados los propósitos en el siguiente Plan:

1. Este es el comienzo de un movimiento social de hechos y no de pronunciamientos. Luchamos por nuestros derechos humanos, como criaturas de Dios. Porque hemos sufrido—y estamos dispuestos hasta morir por nuestra causa que es la justicia social. Lo vamos hacer sin violencia porque ese es nuestro destino. A los rancheros, y a aquellos que se nos oponen, les decimos como dijo Benito Juárez, "EL RESPETO AL DERECHO AJENO ES LA PAZ."

2. Pedimos el apoyo de todos los grupos políticos, y la protección del gobierno, que es también nuestro gobierno, en nuestra justa causa. Por demasiados años se nos ha tratado de lo más bajo. Nuestros sueldos y condiciones de trabajo han sido determinados desde arriba porque demasiados legisladores irresponsables, quienes pudieran habernos ayudado, han apoyado a los rancheros en su argumento de que la miseria del campesino es un "caso especial." Las injusticias mas patentes del sistema, los sueldos de hambre, los contratistas, los trabajos migratorios, los campos y viviendas miserables, las enfermedades, la ignorancia, etc., fueron tratados como causas irreparables. El campesino ha sido abandonado a su suerte—sin representación y sin poder—a la merced y capricho del rancharo. Estamos cansados de palabras, de traiciones, de indiferencia. A los políticos les decimos que ya se acabaron los años cuando el campesino no decía ni nada para levantarse. De este movimiento brotarán los líderes que nos comprenden, nos guían, nos sean

fieles, y a los cuales elijeremos a los puestos políticos de la nación. **NOS ESCUCHARÁN!**

3. Pedimos y tenemos el apoyo de la Iglesia en lo que hacemos. En frente de la Peregrinación llevamos a la Virgen de Guadalupe porque ella es nuestra, toda nuestra, **REINA DE LOS MEXICANOS**. También llevamos la Santa Cruz y la Estrella de David porque no somos sectarios, y porque pedimos la ayuda y las oraciones de todas las religiones. Todos los hombres son hermanos, hijos del mismo Dios, por eso les decimos a todos los hombres de buena voluntad, en las palabras del Papa Leo XIII, "El primer deber de todos es el de proteger a los trabajadores de las avaricias de los especuladores, quienes usan a los seres humanos como simples instrumentos para hacer dinero. No es ni justo pero ni humano oprimir a los hombres con trabajo excesivo a tal grado que sus mentes se embrutezcan y sus cuerpos se gasten." **DIOS NO NOS HA DE ABANDONAR!**

4. Estamos sufriendo, hemos sufrido y no nos da miedo sufrir aún mas para ganar nuestra **CAUSA**. Hemos sufrido males e injusticias en el nombre de la ley. Nuestros hombres, mujeres y niños, han sufrido no solo las brutalidades del trabajo en los files y las injusticias mas patentes del sistema, sino también la desesperación de saber que el sistema beneficia la avaricia de hombres sin conciencia y no a nosotros. Se nos hace que ahora sufriremos con el propósito de acabar con la pobreza, la miseria, la injusticia, con la esperanza de que nuestros hijos no sean explotados como hemos sido. Nos han impuesto el hambre, ahora sentimos el hambre por la justicia. Nuestra fuerza brota de la misma desesperación en que vivimos. **BASTA!**

5. Nos uniremos. Hemos aprendido el sentido de la **UNIDAD**, sabemos el porqué de la unidad de los Estados Unidos—la fuerza de los pobres también está en la unión. Ya sabemos que la pobreza del trabajador mexicano o filipino en California es igual a la de todos los otros campesinos en la Nación, hay blancos y negros, portorriqueños, japoneses, y árabes, en fin, todas las razas que forman la minorías oprimidas en los Estados Unidos. La mayor parte de nosotros en esta Peregrinación somos mexicanos, pero el triunfo de nuestra raza depende en la asociación de todos los campesinos de la Nación. Los rancheros nos quieren divididos para tenernos débiles. Muchos de nosotros hemos firmado contratos de trabajo individuales con los rancheros o los contratistas, en los cuales ellos tenían todo el poder. Estos contratos eran farsas, una burla mas a nuestra impotencia. Por eso nos tenemos que juntar en convenios colectivos para realizar la única fuerza que tenemos, la fuerza de los numeros; los rancheros son pocos, nosotros somos muchos. **UNIDOS NOS LEVANTAMOS!**

6. Tendremos Huelgas. Cumpliremos nuestro proposito de hacer una **REVOLUCIÓN**. Somos hijos de la Revolución Mexicana, que fuera una revolución

de los pobres buscando pan y justicia. Nuestra revolución no será armada, pero queremos que el orden que hoy existe se deshaga y que venga un nuevo orden social. Somos pobres, somos humildes, nuestro único recurso es salirnos en huelga de todos los ranchos donde no se nos trata con el respeto que merecemos como hombres trabajadores y no se reconocen nuestros derechos como hombres libres y soberanos. No queremos el paternalismo del patroncito, no queremos el contratista, no queremos caridades a costo de nuestra dignidad. Queremos igualdad con todos los trabajadores de la Nación, queremos sueldos justos, mejores condiciones de trabajo, un porvenir decente para nuestros hijos. A los que se nos oponen, sean rancheros, contratistas, policias, políticos, o interesados, les decimos que vamos a seguir hasta morir o vencer. **NOSTROS VENCEREMOS.**

Ahora por todo el Valle de San Joaquín, por todo California, por todo el Suroeste de los E.U., por dondequiera que haya raza; por dondequiera que hayan campesinos, nuestro movimiento se va extendiendo como llamas a traves de un llano seco. Nuestra **PEREGRINACIÓN** es la **MECHA**, para que nuestra causa prenda, para que todos los campesinos vean su luz, vean lo que estamos haciendo aquí y sepan que ellos también lo pueden hacer. Ha llegado la hora de la liberación del pobre campesino.

Así lo dispone la historia. **QUE SIGA LA HUELGA!**

Chávez Speech at Solidarity House, April 1, 1967

This impromptu speech was delivered at Solidarity House in Lansing, Michigan. An audio tape and transcript are in the United Farm Workers Papers in the Archives of Labor and Urban Affairs, Wayne State University, Detroit, Michigan.

Brother [Walter] Reuther and Friends. I am very happy to be here with you this evening. I'd like to take what time I have to bring to you, at least in part, the story of the strikers in the Delano Area. There is one difficulty in getting up to speak before groups. On one hand, I've had not too much experience and on the other hand I've had some bad experiences with instruments. I've been in jail three times recently as a consequence of the strike and each time I've been in jail because I've been using microphones to talk to scabs in the fields. So every time I get to speak before people and I see these things in front of me, I get somewhat uneasy.

The workers in Delano asked me to be very sure to tell all the members of the U.A.W., Brother Reuther, all of the leadership, how much they sincerely appreciate all of the help that has been given in our efforts to organize in Califor-